

Rendez-vous

Programme de fellowship

C'est avec une grande joie que Québec Édition accueillera 12 éditeur·trice·s pour la 10^e édition de son **programme de fellowship Rendez-vous du 21 au 26 novembre prochain**. Cette année encore, des éditeur·trice·s de partout dans le monde ont soumis leur candidature afin de prendre part au programme. Les participant·e·s sélectionné·e·s auront l'occasion d'en apprendre davantage sur l'édition québécoise et franco-canadienne, de rencontrer les professionnel·le·s du livre d'ici et de découvrir le Montréal littéraire.

Dans cette brochure, vous trouverez une présentation des candidat·e·s, de leur maison d'édition et du genre de livres qu'ils-elles recherchent. Nous vous invitons à cibler les participant·e·s que vous souhaitez rencontrer et qui pourraient être intéressé·e·s à acquérir les droits d'œuvres que vous avez publiées. Les rencontres individuelles auront lieu au Salon du livre de Montréal (SLM) du **22 au 25 novembre**.

Voici la procédure à suivre pour demander une rencontre :

- ➔ Prenez le temps de lire les présentations d'éditeur·trice·s et d'explorer les sites web et catalogues en ligne.
- ➔ Vérifiez si la production de votre maison d'édition cadre avec les intérêts des éditeur·trice·s invité·e·s et avec leur production.
- ➔ Envoyez un courriel de demande de rencontre à **Diane Ancousture-Lavie** (rendezvous@anel.qc.ca) au plus tard le **1^{er} novembre**. Précisez :
 - le nom des éditeur·trice·s que vous souhaitez rencontrer;
 - vos disponibilités (jour et période de la journée);
 - où vous souhaitez tenir les rendez-vous (sur votre stand au SLM ou dans l'espace professionnel du SLM);
 - si vous avez besoin d'une interprète, car vous ne maîtrisez pas l'anglais et que votre interlocuteur·trice étranger·ère ne parle pas français.

Diane Ancousture-Lavie, qui aide à la coordination du programme, vous écrira ensuite pour confirmer l'horaire de vos rencontres.

Le **programme Rendez-vous** a été lancé en 2013 pour soutenir les éditeur·trice·s d'ici dans leurs activités d'exportation, pour promouvoir l'édition québécoise et franco-canadienne auprès d'éditeur·trice·s des quatre coins du monde et pour favoriser la vente de droits de livres publiés ici. Québec Édition est fier partenaire de la Ville de Montréal pour la réalisation de Rendez-vous. Ce projet est aussi soutenu par le gouvernement du Canada, par le Conseil des arts du Canada, par la SODEC et par le gouvernement du Québec. Le Salon du livre de Montréal offre également son appui.

Pour plus d'information, vous pouvez joindre **Audrey Perreault** (aperreault@anel.qc.ca), directrice des communications et des services aux membres.

Rendez- vous

Programme
de fellowship



BENOIT ARNOULD

Pays : France

Titre : Responsable commercial et administratif – Apporteur de projets

Maison d'édition : Philippe Rey

Année de création : 2002

Grandeur de la maison : Petite

Indépendante / Groupe : Indépendante

Site web : philippe-rey.fr

Philippe Rey est une maison indépendante et généraliste, créée en septembre 2002. Notre catalogue compte plus de 500 titres, à ce jour, se partageant entre littérature francophone, littérature étrangère, documents et quelques livres illustrés. Nous publions une trentaine de titres par an, dont les deux tiers sont de la littérature, c'est le cœur de la maison. Un catalogue ouvert sur le monde avec des auteur·trice·s phares tel·le·s que Joyce Carol Oates, Joyce Maynard, Mohamed Mbougar Sarr, pour ne citer que les plus connu·e·s. Notre collection de documents est très éclectique (essais sociétaux, politiques, sur la langue, sur la spiritualité, etc.). Nous sommes une petite équipe de quatre.

Intéressé par : Des maisons d'édition de toutes tailles qui publient de la littérature contemporaine francophone et des traductions, ainsi que des essais

Langues parlées : Français, anglais

Rendez-vous

Programme de fellowship



ULRIKA CAPERIUS

Pays : Suède
Titre : Responsable de publication
Maison d'édition : Bonnier Carlsen
Année de création : 1993
Grandeur de la maison : Grande
Indépendante / Groupe : Groupe Bonnier Books
Site web : bonniercarlsen.se

Bonnier Carlsen publie environ 170 nouveaux titres chaque année, pour les lecteur-trices de 0 à 20 ans, sans compter les réimpressions et les classiques.

Nous publions des livres cartonnés, des livres illustrés, de la non-fiction, du roman jeunesse, des livres pour les jeunes adultes et des cahiers d'activités. Bonnier Carlsen tente aussi de développer les livres audios et est à la recherche de nouveaux partenariats avec des auteur-trices et illustrateur-trices. Nous publions à la fois des livres littéraires, des livres primés, ainsi que des titres plus commerciaux.

Bonnier Carlsen publie de nombreuses traductions de livres et de séries, incluant *Hunger Games*, *Journal d'un dégonflé*, *Les aventures du Capitaine Bobette*, *Skandar*, *Le Monde de Narnia*, et des livres de Maurice Sendak, Neil Gaiman, John Green, Nicola Yoon, Cassandra Clare, Christopher Paolini et plus encore. Nous participons à de nombreuses initiatives nationales et régionales qui visent à encourager la lecture chez les jeunes.

Intéressée par : Éditeur-trices de livre jeunesse qui publient des livres pour 9 ans et plus, jeune adulte inclus

Langues parlées : Suédois, anglais, français, allemand

Rendez-vous

Programme de fellowship



MARIA FASCE

Pays : Espagne

Titre : Directrice de publication

Maison d'édition : Alfaguara, Lumen, Reservoir Books (Penguin Random House)

Année de création : Alfaguara (1964), Lumen (1960), Reservoir Books (1998)

Grandeur de la maison : Grande

Indépendante / Groupe : Groupe

Site web : penguinlibros.com

Le catalogue d'Alfaguara inclut les lauréats du prix Nobel Günter Grass, Mario Vargas Llosa, Patrick Modiano, mais aussi José Saramago, ainsi que des écrivain·e·s prestigieuses, d'hier et d'aujourd'hui, comme Javier Marías, Elizabeth Strout, Michael Ondaatje, Julio Cortázar, William Boyd, John Banville, Lucia Berlin, Marguerite Yourcenar, Isak Dinesen, Francis Scott Fitzgerald et Richard Yates. D'autres auteur·trice·s talentueuses et prometteuses s'ajoutent au catalogue de la maison : pensons notamment à Juan Gabriel Vásquez, Catherine Lacey et Ottessa Moshfegh.

Lumen a été fondé il y a plus de 60 ans par une brillante écrivaine et éditrice. Esther Tusquets (que l'on pourrait qualifier de Simone de Beauvoir catalane) publie les lauréat·e·s du prix Nobel Toni Morrison, Nadine Gordimer, Alice Munro, Doris Lessing, Isaac Bashevis Singer, Wislawa Szymborska, Doris Lessing et J. M. G. Le Clézio, ainsi que des noms prestigieux comme Natalia Ginzburg, Elsa Morante, Domenico Starnone, Jennifer Clement, Jorge Luis Borges, Elena Ferrante, Aki Shimazaki, Umberto Eco, Cynthia Ozick, Edna O'Brien, Jeanette Winterson, Lauren Groff, Anne Tyler, Jhumpa Lahiri ou encore David Grossman, et de jeunes auteur·trice·s prometteuse·s comme Hanya Yanagihara, Tara Westover et Vanessa Springora.

Reservoir Books est la plus jeune maison d'édition littéraire du groupe. David Lynch, Quentin Tarantino, Gillian Flynn, Jo Nesbø, Marjane Satrapi et Keum Suk Gendry-Kim figurent parmi les auteur·trice·s de la maison.

Intéressée par : Éditeur·trice·s de fiction littéraire, de non-fiction et de polars

Langues parlées : Espagnol, anglais, français, italien

Rendez-vous

Programme
de fellowship



FABIÁN ANDRÉS GULLAVAN VERA

Pays : Colombie
Titre : Président directeur général
Maison d'édition : Filomena Edita
Année de création : 2015
Grandeur de la maison : Petite
Indépendante / Groupe : Indépendante
Site web : filomenaedita.com

Filomena Edita est une maison d'édition indépendante créée à Bogota en 2015. À ce jour, nous avons ajouté 15 titres à notre catalogue.

La plupart de nos titres sont des (re)découvertes issues du patrimoine littéraire colombien du XIX^e siècle et abordent des phénomènes littéraires et sociaux de l'époque. Nous apportons un souci particulier à la mise en page et au travail graphique. Nos livres sont des expériences de lecture qui permettent à un public diversifié, que ce soit sur le plan de l'âge ou des niveaux d'éducation, d'avoir accès au contenu.

Notre premier titre canadien traduit en espagnol est *La risa de García* de Joanne Rochette. Du côté de la non-fiction, nous avons traduit et publié, du français vers l'espagnol, un recueil d'essais sur Charles Baudelaire pour célébrer les 200 ans de sa naissance, intitulé *Baudelaire: de la bohemia a la modernidad literaria*, avec la collaboration du chercheur colombien Juan Zapata.

Intéressé par : Éditeur-trices spécialisé-es en non-fiction (essai et reportage) abordant des sujets variés comme l'environnement, les changements climatiques, la biodiversité, le féminisme, les études de genre, les mouvements sociaux et les études littéraires

Langues parlées : Anglais, espagnol

Rendez-vous

Programme
de fellowship



ERIKA HORNBOGNER

Pays : Autriche
Titre : Directrice
Maison d'édition : Wieser Verlag
Année de création : 1989
Grandeur de la maison : Petite
Indépendante / Groupe : Indépendante
Site web : wieser-verlag.com

Lojze Wieser construit des ponts entre l'Est et l'Ouest depuis 1987. Il a écrit « L'Europe peut seulement être lue : livre par livre, pas guerre par guerre ». Il est devenu éditeur dans le but d'accorder une place à une littérature qui ne recueillait alors que très peu d'attention.

Quand il a commencé à publier de la littérature de l'Europe de l'Est, à donner un visage aux multiples voix de cette région, à publier de la littérature slovène, croate, serbe, albanaise, bulgare, roumaine, hongroise, tchèque, slovaque et polonaise, l'Union soviétique n'était pas une chose du passé, la Yougoslavie n'était pas en guerre et l'Union européenne dans sa forme actuelle n'existait pas.

C'est là que nous avons toutes et tous appris à espérer. Nous avons en tête un monde avec plusieurs voix, un monde dont les auteur-trice-s parlaient dans leurs livres, leurs vers, leurs histoires et leurs rêves, propulsés en allemand par les traducteur-trices.

Cet effort unique pour une compréhension et une réconciliation internationale est une expression de persévérance. Même les lettres piégées et les menaces de mort n'ont pas réussi à le dissuader de son but. Son engagement courageux est guidé par le désir de donner un respect et une dignité durable en rapprochant les cultures et les langages en les plaçant sur un pied d'égalité.

Intéressée par : Littérature autochtone, littérature féminine

Langues parlées : Anglais

Rendez-vous

Programme
de fellowship



JADWIGA JĘDRYAS

Pays : Pologne

Titre : Co-éditrice et responsable des droits étrangers

Maison d'édition : Dwie Siostry

Année de création : 2005

Grandeur de la maison : Moyenne

Indépendante / Groupe : Indépendante

Site web : wydawnictwodwiesiostry.pl

Dwie Siostry figure parmi les maisons d'édition les plus acclamées sur le marché polonais. Nous sommes spécialisés dans la littérature pour enfants et nous publions des auteur-trice-s polonais-es et étranger-ère-s. Nous valorisons la tradition autant que l'innovation, et visons à insuffler une nouvelle vie aux classiques pour enfants et à faire revivre le travail des meilleur-es graphistes polonais-es. Notre ambition est également de permettre à de jeunes écrivain-es et illustrateur-trice-s talentueux-euses de faire leurs débuts et nous sommes fier-ères que bon nombre de nos nouveaux-elles auteur-trice-s soient découvert-es à travers notre concours international de design « Clairvoyants » pour les livres illustrés pour enfants.

Au fil des ans, nous avons acquis la réputation d'établir des normes éditoriales, typographiques et d'impression de haute qualité. Nos livres sont régulièrement sélectionnés et remportent des prix polonais et internationaux, tels que le concours IBBY Book of the Year, BolognaRagazzi, White Ravens, Prix Sorcières, Nami Concours, Deutscher Jugendliteraturpreis, etc. – et certains d'entre eux sont devenus des best-sellers internationaux.

En 2017, Dwie Siostry a reçu le prix international d'excellence décerné par la Foire du livre de Londres. Les juges ont souligné « la grande incidence sur la communauté éditoriale polonaise et internationale » de la maison. L'année suivante, Dwie Siostry a reçu le Prix du meilleur éditeur jeunesse – Europe (BOP), décerné par la Foire du livre jeunesse de Bologne.

Intéressée par : Des maisons d'édition comparables à la nôtre, c'est-à-dire : indépendantes, inventives, avec un catalogue audacieux et exigeant, publiant des auteur-trice-s de jeunesse de qualité et des graphistes originaux-ales, ainsi que de la bande dessinée

Langues parlées : Français, anglais, néerlandais, espagnol

Rendez- vous

Programme
de fellowship



JOHANNA KINCH

Pays : Suède

Titre : Éditrice

Maison d'édition : Éditions J.

Année de création : 2021

Grandeur de la maison : Petite

Indépendante / Groupe : Indépendante

Site web : editions-j.se

Éditions J. est une petite maison d'édition spécialisée en littérature francophone. Éditions J. publie entre 4 et 6 romans par an, méticuleusement sélectionnés pour leurs qualités littéraires et narratives. Nous aimons les bonnes histoires, qui élargissent notre horizon, qui nous émeuvent, nous passionnent et nous font réfléchir. La fondatrice est française de mère suédoise, et a travaillé 15 ans comme agente littéraire.

Intéressée par : Littérature contemporaine adulte, éventuellement policière, mais pas commerciale

Langues parlées : Français, suédois, anglais

Rendez- vous

Programme
de fellowship



LULU KIRSCHENBAUM

Pays : Argentine

Titre : Éditrice

Maison d'édition : Limonero

Année de création : 2015

Grandeur de la maison : Petite

Indépendante / Groupe : Indépendante

Site web : limonero.com.ar

Limonero est une maison d'édition indépendante basée à Buenos Aires, spécialisée dans l'édition de livres illustrés. Nous publions à la fois des titres originaux et des titres traduits, en poursuivant l'objectif de publier des livres qui plairont autant aux enfants qu'aux adultes et qui misent sur le pur plaisir de la littérature. Nous avons reçu le Prix du meilleur éditeur jeunesse – Amérique latine (BOP) en 2019, et il est de notre responsabilité de continuer à publier des livres de haute qualité dans tous les aspects.

Intéressée par : Livres illustrés pour enfant et adulte

Langues parlées : Espagnol, anglais

Rendez-vous

Programme
de fellowship



LISA LABBÉ

Pays : France

Titre : Responsable éditoriale

Maison d'édition : Charleston, Leduc

Année de création : 2013 (Charleston), 2003 (Leduc)

Grandeur de la maison : Moyenne

Indépendante / Groupe : Groupe Albin Michel

Site web : editionscharleston.fr

Fondées en 2003 par Stéphane Leduc, les Éditions Leduc ont toujours été ouvertes sur le monde et poursuivent l'objectif d'étonner, d'informer, d'émouvoir et d'aider à mieux vivre.

Les Éditions Leduc proposent ainsi plusieurs segments éditoriaux : les guides pratiques sous la collection « Leduc », les romans sous la collection « Charleston » et les essais et documents sous la collection « Alisio ». Depuis 2018, les Éditions Leduc font partie du groupe Albin Michel, l'un des plus grands groupes d'édition indépendants en France.

Créée en 2013 par Karine Bailly de Robien, la collection « Charleston » s'est rapidement installée dans le paysage éditorial français en proposant des auteur-trice-s étranger-ère-s, puis des auteur-trice-s francophones qui ont su toucher un grand nombre de lecteur-trice-s. Nous sommes ainsi très heureux-euses de publier en France de prestigieuses autrices telles que Lucinda Riley, Rupi Kaur, Kate Morton, Marie Varella ou encore Clarisse Sabard.

Intéressée par : Éditeur-trice-s de littérature générale (romans contemporains, historiques, « women's fiction » et poésie)

Langues parlées : Français, anglais

Rendez-vous

Programme
de fellowship



LISA LINDBERG

Pays : Suède

Titre : Éditrice littéraire

Maison d'édition : Norstedts

Année de création : 1823

Grandeur de la maison : Grande

Indépendante / Groupe : Norstedts fait partie de Norstedts Förlagsgrupp AB avec Rabén & Sjögren, Printz Publishing, Brombergs, B. Wahlströms

Site web : norstedts.se

La maison d'édition Norstedts est la plus ancienne et l'une des plus prestigieuses maisons d'édition suédoises. Elle a été fondée en 1823 et publie des romans, des mémoires, des biographies, des documents, des essais et des témoignages. Sept auteur-trice-s publiés par Norstedts ont reçu le prix Nobel : Claude Simon, Imre Kertész, Orhan Pamuk, Jean-Marie Gustave Le Clézio, Mario Vargas Llosa, Bob Dylan et Annie Ernaux.

Dans le catalogue des éditions Norstedts, on trouvera quelques-unes des auteur-trice-s suédoises les plus connues et les plus éminentes : Per Olov Enquist, Kjell Espmark (membre de l'Académie suédoise), Torgny Lindgren (membre de l'Académie suédoise), Agneta Pleijel, Stieg Larsson et Stig Dagerman. Norstedts est aussi l'éditeur du cinéaste suédois Ingmar Bergman, avec des livres comme *Laterna Magica*, *Fanny and Alexander* ou *Den goda viljan* (*Les meilleures intentions*).

Intéressée par : Des maisons d'édition publiant avec des œuvres littéraires

Langues parlées : Suédois, français, anglais

Rendez-vous

Programme de fellowship



ALEXANDRA POREDA

Pays : États-Unis
Titre : Éditrice « Senior »
Maison d'édition : Other Press
Année de création : 1998
Grandeur de la maison : Petite
Indépendante / Groupe : Indépendante (distribuée par Penguin Random House)
Site web : otherpress.com

Fondée en 1998 pour rendre disponibles en anglais des textes spécialisés en psychologie, Other Press a commencé à publier de la fiction en 2005, avec le livre de l'écrivain suisse allemand Peter Stamm intitulé *Unformed Landscape*. Cette publication a démontré que les romans peuvent fournir autant et même plus de connaissances sur l'esprit et l'expérience humaine que la non-fiction. Bien qu'actuellement la maison d'édition se concentre sur un mélange de fiction, de non-fiction littéraire et « upmarket » qui vise le grand public, ses racines demeurent et elle s'assure de faire la promotion de textes exceptionnellement bien écrits, qui permettent d'en apprendre sur nous-mêmes et qui parlent de problématiques actuelles, que ce soient les inégalités raciales, les questions de genre ou de classe, ainsi que la protection de l'environnement.

Afin de proposer les meilleurs livres, quelle que soit leur langue d'origine, et d'ouvrir les yeux des lecteur-trice-s à une diversité de point de vue, Other Press publie essentiellement des titres traduits. En plus de faire connaître aux lecteur-trice-s américain-e-s des auteur-trice-s établi-e-s qui sont acclamé-e-s par la critique dans leurs propres pays (pensons aux lauréats français du prix Goncourt Éric Vuillard, Nicolas Mathieu et Hervé Le Tellier), nous cherchons à publier les classiques de la littérature qui ont été négligés et à soutenir les écrivain-e-s prometteur-euse-s avec des voix uniques.

Intéressée par : Fiction pour adulte (littéraire et « upmarket ») et non-fiction (reportage, histoire, biographie, mémoire, essai)

Langues parlées : Anglais, français

Rendez-vous

Programme de fellowship



MARTA MAZZA

Pays : Italie
Titre : Éditrice en chef
Maison d'édition : Mondadori
Année de création : 1907
Grandeur de la maison : Grande
Indépendante / Groupe : Groupe
Site web : ragazzimondadori.it

Mondadori est la plus grande maison d'édition italienne, avec un vaste catalogue de livres pour enfants et adolescent·es, à la fois littéraire et grand public.

Parmi les différent·es auteur·trices de la maison, on retrouve : Neil Gaiman, Rick Riordan, Eoin Colfer, John Grisham, Soman Chainani, Brian Selznick, Jerry Spinelli, Patrick Ness, Cornelia Funke, David Grossman, Lois Lowry, Cassandra Clare, Suzanne Collins, Ursula K. Le Guin, Agatha Christie et Italo Calvino. Parmi les livres illustrés, on compte les classiques : *La chasse à l'ours*, *La chenille qui fait des trous*, la série *Elmer*, ainsi que les ouvrages de Richard Scarry. Mondadori est l'éditeur italien du roman graphique *Jane, le renard et moi* d'Isabelle Arsenault et Fanny Britt (*La Pastèque*). Parmi ses succès commerciaux récents, on retrouve : *Histoires du soir pour filles rebelles* en non-fiction illustrée et *The Pokémon Original Books*.

Intéressée par : « Middle-grade fiction » et non-fiction, fiction pour public adolescent, livre illustré, roman graphique, que ce soit grand public ou littéraire

Langues parlées : Anglais, allemand, espagnol, italien

Rendez-vous

Programme
de fellowship



REBECCA ZEIL

Pays : Allemagne

Titre : Éditrice de livres de fiction et de non-fiction

Maison d'édition : MSB Matthes und Seitz Berlin Verlagsgesellschaft mbH

Année de création : 1977 (nouvelle création à Berlin : 2004)

Grandeur de la maison : Moyenne

Indépendante / Groupe : Indépendante

Site web : matthes-seitz-berlin.de

Matthes & Seitz Berlin est une maison d'édition allemande indépendante fondée en 2004 par Andreas Rötzer. Elle s'inscrit dans la tradition de Matthes & Seitz Munich, maison d'édition fondée en 1977. Son programme porte essentiellement sur la littérature étrangère, ainsi que sur l'histoire intellectuelle du XIX^e et XX^e siècle. Les penseur·euse·s et philosophes français·es, tel·les Jean Baudrillard ou Georges Bataille, constituent ainsi la base du catalogue de notre maison. Notre catalogue s'étend également à la littérature allemande et étrangère, en particulier française et russe. Une importance spécifique est portée à la publication d'œuvres complètes en plusieurs volumes, comme celles de Jean-Henri Fabre ou les journaux de Henry D. Thoreau. Un autre axe essentiel de notre programmation est la publication d'ouvrages de réflexion et de théorie, ainsi que la participation active aux discours intellectuels contemporains. Au-delà du choix d'exigence dans les textes publiés et d'une position souvent avant-gardiste dans le monde de l'édition en Allemagne, Matthes & Seitz Berlin est également connu pour l'attention toute particulière qu'elle porte à la fabrication de ses livres, notamment avec la collection «Naturkunden» (histoire naturelle), conçue par Judith Schalansky, qui a reçu de nombreux prix.

Intéressée par : Maisons d'édition spécialisées dans le domaine de la littérature ainsi que la non-fiction traitant de sujets tels que la philosophie, la théorie politique, l'art, les études culturelles et l'écriture sur la nature (« Nature Writing »)

Langues parlées : Allemand, français, anglais, portugais
